

Восемьдесят шестой урок

86

Грамматика: 86.А: Emphatic и
86.Б: Трое детей Collective Numerals
86.В: For the last time В последний раз

«Москва слезам не верит» - 3: Действие фильма

86.Б Emphatic И

In addition to its “regular” meaning *and*, **и** can add emphasis to the *following* word (or phrase).



У Тони с Кóлей всё сложилось как и ожида́лось.	<i>Everything with Tonya and Kolya turned out exactly as expected.</i>
Он и пива не пьёт.	<i>He doesn't even drink beer.</i>
Она́ на меня́ и не смотре́ла.	<i>She didn't even look at me.</i>
Она́ и есть моя́ жена́.	<i>She is my wife.</i>
Я не знаю́ что и де́лать.	<i>I have no idea what to do.</i>

As you can see from the above examples, the exact “translation” of this emphatic **и** varies, depending on the context. This use of **и** is fairly common, so it's important that you learn to break the **и** = *and* mindset.

(There are no translation drills for this, so be sure to listen to and repeat the example sentences.)

86.Б More on Collective Numerals: Трое детей (сыновей)

Sadly, to say *three children* or *three sons*, you **cannot** use the number **три** + genitive singular. Instead you need a special form, which is called a **Collective Numeral** (examples of which we saw in the Высоцкий song: **на двоих** / **троих**). For 3, the nominative form is **трое**, after which the **genitive plural** is used. Some examples:



У них трое детей.	<i>They have 3 children.</i>
Там было́ трое мужчи́н.	<i>There were three men there.</i>
У моёй сестры́ трое сынове́й.	<i>My sister has three sons.</i>

One other fact to note about collective numerals: They are not used with feminine nouns! So, to say 3 women, it's just **три женщины**.

86.В В пёрвый / послéдний раз <i>For the first / last time</i>

To indicate *for the first (second, last) time*, use the phrase:

(Masc. Sing Acc. Ordinal)

	пёрвый	
в/о	вторóй	раз
	трéтий	
	послéдний	

Лéтом я едú в Россиú в пёрвый раз.

I'm going to Russia for the first time this summer.

Тóля поцеловáл дéвушку в пёрвый раз, когда ему́ было 24 гóда.

Tolya kissed a girl for the first time when he was 24 years old.

Я ви́дел Кóлю в послéдний раз в мáрте.

I saw Kolya for the last time in March.

Она́ в четвёртый раз вы́шла зáмуж.

She got married for the fourth time.

To be honest, it is often possible to leave out the preposition **в**, but it's not wrong to include.



Переведите на русский:

- | | |
|---|--|
| 1. Dima got married for the 5 th time. | 2. Tomorrow we're going (use Present Tense) to the new stadium for the first time. |
| 3. She saw him for the last time at our wedding. | 4. In the fall, Dima was arrested for the 10 th time. |

(Note that this is a rather short lesson. So, since you have some time, you should go over the first three lessons devoted to the film. Be sure to listen to the previous two texts – and be prepared to talk about the entire first part of the film.)

86.В «Москва́ слезáм не верит» - 3



1 Действие второ́й части́ филь́ма происхо́дит лет че́рез пятна́дцать, то есть в сере́дине
2 семидеся́тых годов. Как **сложи́лась** жи́знь у гла́вных геро́ев? У ко́го **измени́лась к**
3 **лу́чшему**, у ко́го к ху́дшему?

4 Ка́залось бы, у Ка́ти всё измени́лось к лу́чшему. Она́ зако́нчила институ́т и дости́гла
5 большо́го успе́ха, да́же ста́ла дире́ктором заво́да. Она́ живёт вме́сте с до́черью в о́чень
6 хоро́шей, отде́льной кварти́ре. У неё сво́я маши́на. Но несмотря́ на все её успе́хи, она́
7 несча́стлива. Ка́тя одино́ка. Чего-то не хвата́ет в её жи́зни.

8 У То́ни с Ко́лей всё сложи́лось как и **ожида́лось**. У них **трёе дете́й** (сынове́й), и,
9 ка́жется, сча́стливая **семейна́я жи́знь**. Ко́ля стал толстовáт и лысовáт, но он говори́т, что
10 импе́ть лы́сину **мо́дно**. (Мы их ма́ло ви́дим во второ́й части́ филь́ма.)

11 У Лю́ды с Серё́жей всё измени́лось к ху́дшему. Они́ поже́нились, но че́рез семь-во́семь
12 лет разве́лись, наве́рно из-за то́го, что Серё́жа **спи́лся**. Когда́ мы ви́дим Серё́жу **в послед́ний**
13 **раз** на да́че, он, **как ни стра́нно, трезвы́й**. Он реши́л нача́ть но́вую жи́знь и верну́ться в
14 сво́й родно́й го́род, где он собира́ется ста́ть **тре́нером хоккéisной кома́нды**. А Лю́да
15 рабо́тает в **химчи́стке**, но **всё ещё** мечта́ет «выиграть лоте́рею». Держи́ карма́н ши́ре!

Слова́рь - «Москва́ слезáм не верит» - 3

2	склада́вай+...ся // сложи́+...ся	turn out; end up (in a certain way)
2	изменя́й+...ся // измени́+...ся к лу́чшему / ху́дшему	change for the better / worse
8	ожида́й+...ся	be expected
8	трёе дете́й	three children
9	семейна́я жи́знь	family life
10	мо́дный	fashionable
12	спива́й+...ся // {сопья́+...ся / спи́+...ся}	ruin one's life by drinking (A favorite word of many students.)
12	в послед́ний (пе́рвый) раз	for the last (first) time
14	как ни стра́нно	strange as it may seem; it may be hard to believe
13	тре́звый	sober
14	тре́нер	coach
14	кома́нда	team
15	химчи́стка	dry cleaners
15	всё ещё	still; continue to



Упражнение 1 Ответьте на вопросы

1. When does the action of the second part of the film take place?

2. Describe how things turned out for Katya. Was she happy?

3. How about Tonya and Kolya?

86-й урок

Домашнее задание

4. How about Lyuda?